

AMISTAD

Revista Independiente

pa

NOS JUVENTUD

Editor: R. LEE
Assoc. Editor: R. CROES
Photografo: J. MADURO

Dirección: Macuarima 169
Sta. Cruz
Imprimi na: VAD

ARUBA - No. 7

MAART 31, 1972



*Srta. Candra Werleman,
kandidata pa Miss Aruba 1972.*



*Srta. Sonia Oduer,
kandidata pa Miss Aruba 1972.*

“Frigidaire Products”

1. REFRIGERATORS
2. AUTOMATIC WASHING MACHINES
3. DISHWASHERS
4. FREEZERS
5. STOVES
6. AIRCONDITIONERS

You can also find the beautiful and high quality stoves of ROPER and the wringer washers of MONARCH at very low prices at:

WINKEL'S

“Ora bo ke cumpra un Frigidaire bai na WINKEL HANDEL, sea na Oranjestad, of na San Nicolas, y cumpra un Frigidaire pero di marca “FRIGIDAIRE”.

E ANJA AKI LO NÓ TIN ELECTIONAN DEN DISTRICTO DI "MISS TEENAGE ARUBA", PERO UN VOORRONDE Y ELECTION DI "MISS TEENAGE ARUBA" Y E DOS OTRO REPRESENTANTENAN NA ARUBA HOLIDAY INN HOTEL

Durante e dianan cu a pasa Comision di "MISS TEENAGE ARUBA" a bini diferente biaha hunto pa discuti ún of más programma y planeacion di actividadnan encuanto election di "MISS TEENAGE ARUBA 1972", cual Comision y election lo celebra nan di 1e lustrum e anja aki. A keda dicidi cu e anja aki lo no bai tin electionan den districto, pero un voorronda. Esaki pa duna Pueblo di Aruba oportunidad pa presencia e election aki y conhuntamente nos por organisa algo grandi. E voorronda lo tuma lugar dia 6 di mei mientras cu e finale lo ta dia 21 di mei, ambos election lo ta na "Aruba Holiday Inn Hotel". Durante luna di april lo bai tin varios fiestanan di presentacion cuminsando dia 8 di april na Club Gardenia pa districto Noord. Dia 15 di april na Sta. Cruz den Club Connie Francis, dia 22 di april pa districto San Nicolas den e patio di Club Boneriano, dia 29 di april pa Savaneta den Club La Fama y dia 30 di april na Club RCA pa Oranjestad y Dakota conhuntamente. Tambe Comision a prepara varios actividadnan atractivo pa e 15 finalistanan. Traje valido pa e voorronda lo ta mini-dress, mientras pa e election final lo nan presenta den hippy-dress, mini-dress y evening-dress.

Proximo vez no lo presenta algun potretnan y entrevistanan di e kandidatanan pa "MISS TEENAGE ARUBA". Di antemano nos ta desea tur e kandidatanan hopi exito cu nan actividadnan y tambe e electionnan.

HALLO JUVENTUD ARUBANO

E biaha aki a toca na mi pa scirbi algo den boso blad „Amistad”. Mi a conta bosonan algo over di Eleccion di Miss Teenage den cual mi a participa aña pasa y mi a keda eligi como Miss Teenage Aruba. Ora bo bai competi bo ta pasa masha dushi mes. Aña pasa nos a pasa masha leuk dos siman tras di otro nos tabata sali casi tur dia, nos a bishita varios hotelnan aki na Aruba y nos a wordu trata tur caminda cu hopi cariño. Dia di eleccion di Miss Teenage Antillas tambe nos a pasa masha bon mes nos a sera „Amistad” cu tur e otro kandidatanan di Curaçao y Bonaire. Den eleccion di Miss Teenage Aruba nos mester competi den tres trahe esta hippie, mini, y bisti largo, pero di e tresnan aki un so a conta den e disicion di hurado esta mini. Eleccion di Antiyas tambe nos a competi den tres diferente trahe pero largo cu hotpants so a conta. Un dia prome cu eleccion di Antiyas nos a bay come na hotel cu e otro kandidatanan di Curaçao y Bonaire. Nos a come na hotel Holiday Inn. Ami a haya e personeel y e donjo di Holiday Inn masha lief mes nan a trata nos hopi bon. Dia di eleccion di Antiyas nos mester tabata 7.30 na hotel pa nos cuminza prepara nos pa eleccion. Despues di eleccion nos a keda baila na hotel. Un dia despues di eleccion nos a bay un discotec na hotel y despues di e discotec nos a despedi di e kandidatanan di e otro islanan cu a regresa nan Isla. Awor lo mi bay stop, mi ta desea tur e kandidatanan cu lo competi es aña aki hopi suerte y mi ta spera cu e diescinonan cu wordu eligi den e voorronda pasa mes un leuk cu nos a pasa cu nos grupo aña pasa. I e tres nan cu lo competi den eleccion di Antiyas tambe hopi suerte.

Cu hopi Cariño,
MARIELA FIGAROA,
Miss Teenage Aruba



Mariela Figaroa, Miss Teenage Aruba 1971, den evening-dress.



Jamila Kock, finalista di Miss Teenage Aruba, aki nos por miré durante election di Miss Teenage Antillas, na unda e la sali number dos y tambe e a keda eligi door di e kandidatanan di Antillas mes, como Miss Amistad di Antillas.



Esther Marugg, finalista Miss Teenage Aruba y tambe number 3 di Antillas.

CAMPING – SHOES

- ★ modern
 - ★ gemakkelijk
 - ★ sterk
 - ★ voordelig
- vanaf 5.95



Nassastraat 99

N.V. Arubaanse Wegenbouwmaatschappij

(Aruba Roadbuilding Ltd.)

Construction of ROADS
PLAYGROUNDS
DRIVE WAYS
PARKING LOTS
INDUSTRIAL AREAS
BUILDING GROUNDS

Vondellaan 6 - Oranjestad - Tel. 3007 - 3766

Santa Marta 25 Tel. 8277

Curaçao: Tel. 24520 - 24329

PIET'S SODA FOUNTAIN

Tel. 2123 De La Sallestraat 1

Nos tin tur clase di revista y icecream.
Y no lubida riba nos specialidad **yoghurt**

bishitá PIET

y adios tur VERDRIET



He who SAVES prospers . . .
he who BANKS his savings profits!
For SAVINGS ACCOUNTS
TIME DEPOSITS
CHECKING ACCOUNTS

Please call on us

YOUR BANK FOR PROMPT SERVICE

ARUBA BANK LTD.

ORANJESTAD - SAN NICOLAS

Casa Brion Aruba N.V.

Fergusonstraat 21 - Tel. 3655

Casa Brion, bo palacio di muebles aki na Aruba, ta invita bó di pasa mira surtido di mueblesnan cu nan a caba di ricibi. Set di kamber, set di sala, set di comedor, cama di ún y dos persona, lampi di cristal, lampi di pia, tapijt.

Pasa weita nos mueblesnan y convence bó mes cu nos tin di A te Z pa bo cas.

Corda warda e etiketnan di

"FRIESCHE VLAG"

y cambianan pa boekinan valioso na nos

Libreria

JAN BODEGOM & CO.

TEL. 1284 - 3025 - 3026

Werfstraat - Oranjestad



TISSOT



**SPRITZER +
FUHRMANN**

ARUBA BONAIRE CURAÇAO
ST. MAARTEN NEW YORK



Aruba's biggest and most modern Bottling Company
TEL. 5192 - 5430 BERNHARDSTRAAT 126

"Muebleria Tu Hogar"

na Dakota telefoon 1371

Hi fans!

How's life? Lang niet van mij gehoord, hè? Maar vandaag kwam onze Atan Lee bij mij en vroeg mij of ik een paar regels aan de meisjes van Aruba wil richten, die mee gaan doen aan de "MISS TEENAGE ELECTION" van dit jaar. Nou dat doe ik met alle plezier. Naar het blijkt, zijn de meisjes dit jaar een beetje bang of zoiets om zich op te geven. Ook als je ze zelf gaat vragen, staan ze radeloos honderd en één excuses op te sommen. Kop op, girls!! Laat me jullie eens wat vertellen: Je gaat het chulo, groovy en wat nog meer hebben in de voorverkiezingen, want daar zorgt het Committee wel voor. Jullie gaan naar alle hotels, discoteques, rondtrips, enz..... samen met een paar leden van het Committee. Zo leren de meisjes elkaar kennen en met de toeristen praten, met het gevolg dat je echt los en spontaan bent op de stage. Er kunnen jammer genoeg maar drie uitkomen maar intussen heb je een heleboel vrienden en vriendinnen gewonnen, iets waar je later zeker plezier van zult hebben. Echt waar, meisjes, raap alle moed die je hebt bij elkaar en bijt door: Schrijf je naam in bij één van de leden van het Committee, waarbij ik persoonlijk bij hoor.

En bovenal..... keep smiling.....

JAMILA KOCK,
1e Runner-Up Miss Teenage
Antillas 1971

Mi partisipashon na e eligimento di "MISS TEENAGE ARUBA 1971" tabata pa mi un eksperensya inolvidabel, edukativo i agradabel. Sin duda mi eligimento komo ún di e finalistanan a kontribuwi na esaki, pero ta juist otro faktornan ku ta parse menos importante a impresyonami más. E kontakto pa algun tempo, den un mundo ireyal di kompetensya, ku e otro kandidatanan tabata mashar edukativo i agradabel. E tempo tabata korto pa sinya konose otro berdaderamente, pero mi tin ku bisa ku tur kandidata tabata mashar amabel. Tabata reyna amistad entre tur e kandidatanan. Naturalmente tin algun bes nos tabata tin diferensya den opinion, pero nos tabata purba bin na un akuerdo dor di sinta deliberá. No ta tur ora problema por a wordo resolvé na agrado di tur, pero esey nunca a forma disunion o a kowisa algo menos agradabel.

Anke ku tur kandidata pa korto tempo a biba den un ambiente di kompetensya mi a nota ku kada uno a pone i eskohe amistad riba kompetensya. Esey ta loke mi a apowdi. Tambe mi a bin den kontakto kasi diariamente ku e organisadornan di e MISS TEENAGE contest i mi tin ku bisa ku mi a hanja un gran admirashon pa e personanan aki. Nan a sinjami ku eksito di un trabow ta depende di dedikashon, unyon, organisashon, pasenshi i amor pa loke bo kyer reyalisa. Mi ta spera ku e Komitee es anja aki lo hanja kandidatanan ku lo forma un grupo amistoso i ku nan lo tin hopi eksito ku e Organisasashon i presentashon di e "MISS TEENAGE ELECTION 1972". Por ultimo mi ta deseya tur kandidatanan pa e Miss Teenage contest 1972 hopi eksito, alegria i amistad.

ESTHER A. L. MARUGG,
2e Runner-Up Miss Teenage
Antillas 1971

ENTREVISTA'S

Den curso di siman cu a pasa nos tabatatin un entrevista cu dós di kandidatanan pa titulo di "MISS ARUBA". Srta. Sonia ODUBER, Miss Aruba Holiday Inn Hotel, y Srta. Sandra WERLEMAN, Miss Pepsi-Cola, é dos promernan cu a inscribi pa tuma parti na e concurso aki. Tur luna nos ta spera di por entrevista y publica potretnan di un of mas candidatas.



*Aki nos por observa Mariela riba
bicicleta, Chulo eh?*



*Mariela ta studiando duro pe bai
derde klas MAVO.*



E buki ta interesante, no Mariela?



*Alavez di ta un belleza, Mariela ta
musicante tambe.*

NA CAMINDA PA INDEPENDENCIA

Semper tabata reina caba den e culto pueblo di Aruba un deseo grandi na mas libertad pa nan dushi isla di Aruba. Laga nos bai back den historia.

Historia:

1. La Reina Wilhelmina na aña 1942 a priminti mas libertad, di tal forma cu cada lugar ta destiná su mes futuro (zelfbeschikkingsrecht).
2. Statuut tabata un cuminsamento, un speransa pa un futuro mejor, den cual nos isla por ta realmente liber di tur influencia di un pais estranjero cu kier domina nos y chika nos mescos cu un baka di lechi.
3. Despues di tanto anja di Statuut Hulanda a dicidi cu nos mester cuminsa para riba nos mes pia.
4. Un comision a worde forma door di tur e islanan cu ta forma e pais Antillas Neerlandes.
5. E comision aki ta bai Hulanda pa papia aya cu e representantenan di Hulanda den un zg. koninkrijkscommissie tocante nos futuro structura estatal.

KIKO A SOSODE TE AWOR?

Aruba su eilandsraad semper trahando na interes di tur e ciudadanonan di nos dushi isla tabatin e corahe di den number di nos pueblo expresa loque semper a reina den nos curason.

Eilandsraad di Aruba a demostra su buena fe door di bisa cu nan ta di acuerdo cu coopera cu Corsow pero jamas nan lo accepta ningun acuerdo cual su unico meta ta pa sigui domina nos pueblo. Nos pueblo kier libertad, igualdad, proteccion di nos bienes nan. Tur placa cu ta di nos mester keda pa nos y reconocimiento di su derecho pa regla su asuntonan manera e ta haya ta bon sin cu un otro isla stranhero mester mete den nos asunto.

Pesey un comision di eilandsraad a bai Hulanda pa bringa y logra loke nos kier. Nos no mester lubida loke e politicianan Curasoleñonan a bisa. Rigaud di Partido democratico a acusa nos di hiba un politica di „apartheid” cu nos kier domina un otro isla y un otro raza. Juancho Evertsz di N.V.P. tambe a bisa cu maske kiko nos hasi nos mester bolbe back na rudia cerca nan. (De weg naar Canossa is pijnlijk). Te hasta Isa a insulta y ofende nos mas noble sentimentonan di patriotismo. Nos mester sigui soporta tur e cos nan? NO!!!

Pesey e partidonan di Aruba PPA, AVP y MEP no por bolbe atras hamas. E partido di Corsow nan mes a hiba nan asina lew. „Een weg terug is er niet”. Er is geen weg naar Canossa. E partidonan mester realisa nan mes cu bolbe back ta nifica accepta loke Corsow dicta. Si e partidonan haci esaki ta nifica traishon na loke e pueblo kier. Nan lo worde kwalifica como traidornan. Y e pueblo lo no accepta esaki. Si nos politicianan Dolfie, Chomie y Betico no logra loke nos kier anto nan mester bolbe back Aruba y declara cu nan no kier tuma parti na ningun clase di conferencia si e deseonan di Aruba no worde cumpli. Y si esaki no resulta no ta keda nos ningun remedio cu eilandsraad di Aruba mester declara Aruba independiente. Mescos cu a tuma lugar na varios caminda di mundo. E ministernan Arubiano y miembronan di Staten mester wordo yamá back. Tur ambtenaarnan den servicio di land ta bira al instante ambtenaarnan di pais nobo Aruba. Tur hende tin cu obedede e decretonan di eilandsraad di Aruba, cual ta e unico gobierno pa nos pueblo cu nos tur ta conoce. Y inmediatamente nos ta pidi volkenrechtelijke banden cu Hulanda. Si Hulanda no kier tin hopi pais mas den mundo na unda nos por pidi ayudo, pero si cu reconocimiento di nos derechonan y no pa bolbe domina nos. Nos mester ta realista y mira e berdad. Nos no mester tin miedo y nos mester tin e corahe di bringa pa loke nos kier, cu tur loke ta na nos disposishon y loke ta den nos alcance.

ROLI CROES, un Arubiano

LUGI'S

LUGI'S

LUGI'S

E almacén pa e damanan di bon gusto.

Actualmente "LUGI'S" tin surtido grandi di e ultimo estilonan di zapato pa damas, esta zapato fini cu "doorlopende haak".

Si bo kier keda na moda

LUGI'S

Oranjestraat 7

Tel. 1315

Pa un regalo inolvidabel bishitá



KAN

bo joyería di confianza

A.E. KOCK MACHINE & REPAIR SHOP

32 anja di experiencia den service di typewriters y demas machine pa oficina

Tambe nos ta Agente di:

"Royal y Walter adding & calculator machine"

Tel. 5706

Bernhardstraat 3

PINOCCHIO

Kerkstraat 15

Telefoon 2266

E almacén di juguetes mihó surti aki na Aruba ta ofrece tambe:

Articulos pa Pascu Grandi y tambe pa Primera Santa Comunion.

Tur sorto di articulonan pa fiesta di mucha.

Tur sorto di WEGANAN e.o. Bingo, Mens erger je niet, etc.

Tambe tin panjanan pa mucha y tur na prijs regalá

Srta. SONIA ELIZABETH ODUBER:

19 anja di edad y naci dia 10 di september 1952. Sonia tin 8 ruman y e ta number 7 (lucky seven). Su mama ta na bida y su tata a fallece dos anja pasa. Sonia tin un bonita altura di 1 meter 65. Su wowo ta bruin, cabeai castanjo scur. Riba nos pregunta si e ta soltera. Sonia a contesta, „sigur cu si, mi ta hopi jong ainda”. Sonia kiko bo ta opina encuanto matrimonio? „Matrimonio ta algo sagrado y serio. Y tambe di hopi responsabilidad”. Actualmente ta wordo comenta masha hopi mes, riba e topico INDEPENDENCIA, Sonia bo por a duna nos bo opinion riba esaki? „Wel, mi ta hanja cu Aruba ta hopi chiquito. Si Aruba mester obtene su Independencia mi ta spera cu lo é mantene lasonan di amistad y tambe sigui traha hunto cu Hulanda. Financieramente esaki ta combinari nos hopi. Ripara cuanto donacion nos a ricibi den e ultimo tempnan aki di Hulanda. Si mi ta desea cu muy pronto bin un separacion for di Corsow, pasobra Corsow ja caba a custumbra di manda, hasi y deshasi”.

Drugs? „Mi ta masha contra, esnan cu ta usa drugs ta custumbra cu esaki nan ta perhudica nan mes y nan ta bira irresponsabel. Tambe nan ta perde control di nan mes.

Bo opinion tocante „MISS ARUBA”? Esaki ta algo diferente den bo bida diario. Bo ta hanja hopi experiencia, contacto cu otro hende y bo ta desaroya bo mes.

Si majan bo casa, lo bo bira un perfecto ama di cas of lo bo sigui traha, pagando un persona pa percura pa e resto? „No absolutamente cu no. Mi kier bira un perfecto ama di cas, pa mi mes cuida mi yuinan y mi esposo”.

Sonia, no ta resta nos nada di desea bo hopi exito cu e actividadnan y dia di election.

Srta. SANDRA WERLEMAN



Ken lo sali? Tabata loke Sonia ta pensando na e momento aki.



Redactor di Amistad, entrevistando Sonia y Sandra.



Sonia, sexy manera semper, den un hot-pant.

Srta. SANDRA WERLEMAN

18 anja di edad y naci dia 26 di september 1953. Sandra tin 7 ruman y e ta di cuatro. Su mama y tata ta na bida. E tin un balente altura di 1 meter 72. Su wowonan ta maron, cabeï bruin cla.

Riba nos pregunta cu sí ainda e ta soltera, Sandra a ccontesta cu tur tranquilidad y cu un sonrisa riba su cara "Naturalmente cu si, ainda mi ta demasiado jong". Bo a jega di participa un biaha caba den un election di bellesa? "Si, den election di Reina di Carnaval".

Con bo ta opina tocante matrimonio? "Esaki ta algo serio y grandi". Sigur bo a lesa varios bez tocante independencia, duna nos bo opinion encuanto esaki? "Wel Aruba ta demasiado chiquito pa defende su propio bienenan. Mi ta spera cu Hulanda lo keda mantene relacionnan cu Aruba. Pronto mi ta spera tambe di mira nos independiente di Corsow."

Drugs? "Esaki ta danja nos Juventud y henter nos Pueblo di Aruba".

Con bo ta sinti bo como kandidata pa "MISS ARUBA 1972"?

"Mi ta sintimi sumamente feliz, participando na e election aki. Mi ta spera tambe cu e union y amistad cu ta reinando actualmente entre e kandidatanan lo sigui te cu despues di election. Ta un experiencia grandi pa mi di tuma parti na e election grandi aki".

Sandra, masha masha danki y mi ta desea bo di antemano hopi exito.



Esta dushi ta e anochi aki.



Sandra, admirando estrellanan di nos cielo blauw.



Aki nos por admira Sandra den badpak.

ELECTION "MISS ARUBA 1972", DIA 1 DI JULI NA "ARUBA HOLIDAY INN HOTEL"

Manera ja a wordo anuncia caba cu e anja aki e Comision encarga cu election di "MISS ARUBA 1972" a cuminsa tempran cu e preparativonan. Esaki pa duna tanto e Comision como e kandidatanan ocasion pa prepara pa e evento aki debidamente. Ta existi varios ideanan pa organisa diferente actividadnan pa e kandidatanan manera e.o. "baile di presentacion, election di Miss Bathing-Suit", parada den cajanan grandi, rondtrip, diferente cocktail-party's, etc..... Esaki indudablemente lo bira e evento mas grandi aki na Aruba. Na nos punto di bista e ta e election di bellesa mas importante riba Aruba, pasobra aki nos lo eligi e representante di Aruba cu lo bai den exterior pa competi y alavez propaganda nos Isla. Ta pesei nos ta spera cu nos Comerciantenan lo sabi di respalda esaki door di ofrece un of mas regalo pa e ganadora, tuma un ejemplo con esaki ta wordo hasi den otro paisnan.

Como promer premio e "MISS ARUBA 1972" LO RICI-BI UN AUTO como regalo, esaki a bira realidad gracias na Sr. Ho-Sing-Loy, un conocido comerciante di nos Isla, y tambe Garage Cordia di Sr. Schnog. Ja un total di 15 kandidate a inscribi nan nomber pa tuma parti na e election aki. Nos ta spera cu Pueblo di Aruba lo respalda e evento top aki.



Orgullosamente Sonia a pose meimei di nos naturaleza (cadushi, piedra y kukwisa).



Bikini ta bon pa landa na nos beach bunitanan cu nos tin, tabata loque Sonia a remarká.



Sandra den un mini-dress.

Aruba's Festa

Aruba's Festa a caba di habri su porta oficialmente den nan edificio nobo situa den Havenstraat cu su number di telefoon 3736

y ta ofrece pa e periodo di Carnaval tur clase di tela p.e. vulpa - satijn - pajet, etc. Tambe nos tin tur clase di decoracion pa bistir y bistir di bruid.

Pa tur clase di decoracion di Misa pa Bruid, jama nos y nos ta clá pa dunabo tur servicio.

TIP TOP AGENCIES



Agente general di Wise Potato Chips y Pixies, tur clase di cos dushi, mangel, etc. tambe Crackerjack.

Tur esakinan ta bin semanalmente for di New York, fresco fresco pa ofrece Pueblo di Aruba e mihor calidad.

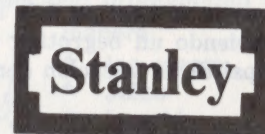
TEL. 2269

EMANSTRAAT 30

Pa construction di bo cura, porta of cualquier otro trabou di Welding no ta kedabo ningun otro direction cu "SINT JAGO WELDING SHOP", situa na Tarabana. "SINT JAGO WELDING SHOP" tin trahadornan experto den weldamento y ta hasi bo trabou na un prijs barata. Pa cualquier trabou di weldo di aluminium, acudi libremente na



TEL. 3033



Hand- en Elektrische Gereedschappen Aruba Hardware C.V.

Oranjestad
Tel. 3848

San Nicolas
Tel. 5666

Si ta na moda bo kier ta
Ta nos bo mester bishita

JUDAL

Moda pa un y tur

NASSAUSTRAT 4

Aruba Marine Enterprise & Vogelhuis "De Pelikaan"

VAN LEEUWENHOEKSTRAAT 3B - 3C

Representing:

Kristal Kraft, Inc.	Hi-Strenght Polyester Resins, Epoxies, Fiberglass, Fillers
Wright & McGill Co.	Eagle Claw Brand Fishing Tackle
The Nalad Corporation	Inflatable Boats & Scuba Diving Equipment
Folbot Corporation	Rigid & Folding Kayaks
Fa. Jan D. Kappelle & Zn.	High Quality Bird Seed Mixtures
Bogena N.V.	Pet Supplies & Medicines
Ormand McGill	Worldwide Sea Shells

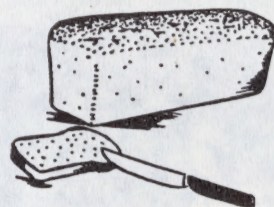
HIPPY FOTO'S

RETINA STUDIO PHOTOGRAPHY

Aruba su promer y unico Studio
pa portret na color

NASSAUSTRAT 75 - TEL. 1260

GROOVY PICTURES



Come bon
Come higienico
Come pan di

BABY BAKERY

di bo amigo Pief van der LINDEN

TEL. 7202 - 7203

Pos Chiquito

"Muebleria Tu Hogar"

na Dakota telefono 1371

VIAHAMENTOE DEN EXTERIOR — KICO TA VACACION — KICO TA E PUNTONAN PRINCIPAL — KICO TA UN JEUGD REIS (TRIP PA JUVENTUD OF TEENAGERS?)

Vacacion toer hende mester, ta un tempu liber coe un persona tin derecho ariba, pa por relax, diberti su mes i preferibel den un otro pais of otro ambiente.

Den vacacion no lubida riba e esposa coe tambe tin derecho riba verlof. Ta consehable di tuma verlof cada 2' of 3 anja. Un vacacion ta un cuida pa salud, un pleister pa herida, un pildo pa dolor di cabez quitando asina toer e worries, lubida e problemanan di cas i trabao. Pasando un vacacion den exterior lo ta mas agradabel, pa motibu coe pasando un vacacion aki nan ta ponebo den e tentacion di bai haci un job na cas of camna pariba pabao haci servicio sin bo mes goza di bo vacacion.

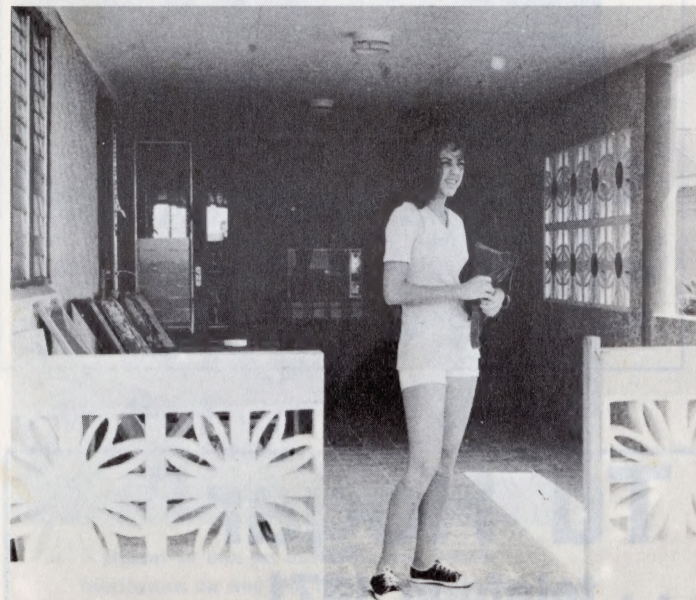
Ora nos ta pensando di haci un trip afo nos tin di planea fe tempran haciendo un begroting di e gastunan.

Puntonan principal di un vacacion den exterior ta como lo siguiente:

1. decidi fe tempran na unda bo kier bai pasa bo vacacion;
2. lesa i studia diferente folders i boekinan touristica di e pais;
3. check toer e documentunan necesario manera visa, pasaporte etc.;
4. averigua e medio di transportacion, cual ta sali mas favorable sin perde muchu tiempo pa jega na e pais;
5. scoge viahamento den grupo di Club di Viajes of viaha individual;
6. controla cual medio di pago den exterior ta miho sea travelcheques of moneda di e pais;
7. ki sorto di bisti nos mester den e pais;
8. busca un citoplan (mapa) di e stad caminda nos ta bai keda;
9. check un bon hotel preferibel situa den e centro di e stad.

Viahamento por resulta un cansancio ora un persona bai coe diferente maleta innecesario. Tene cuenta coe pa un weekend un maletin of handbag mes ta suficiente. Pa un trip mas grandi un maleta mediano ta combini bo i no hacie pisa, pa motibu coenos mester tene espacio reserve pa e souvenirnan. Afo tin e posibilidad semper pa haci compras di bisti etc. na un prijs mas economico. Articulan diario manera cosmetica por wordu hiba den un maletin na man of handbag.

Tocante e parti financiero ta recomendable pa nos calcula fe tempran cuantun nos ta bai gasta poniendo un reserva ariba.



Mariela jegando su cas for di scool.

E medio financiero di aplaudi ta travel-cheques, e ta costabo algu mas pero e ta mas safe. Tin e posibilidad awor coe por hanja travel cheques na moneda Hulandes.

Hopi hende no ta corda di sera un aseguro chiki di viahamento, esaki ta inclui hospital, dokter, accidente i tambe e robo di bo maleta i prendanan. Viahamento por tuma lugar den grupo of individual. Den grupo nos tin e ventaha coe e trip lo sali mas economico, facilidad di guianan di viahe (reisleiders) i gezelligheid alegria den e grupo. Mas parti gruponan coe ta viaha ta di diferente edad. Nada en contra pero tambe nos mester trece adelant i apoya trips pa teenagers conoci na Hulanda bao e nomber di Jeugd- of Jongerenreizen. Nos hubentud tambe tir e derecho di pasa un vakantie den exterior hunto coe otro bao di guia di reisleiders capaz, serio i responsabel, i di major di edad. Mi ta puntra mi mes, si gruponan di padvinders por bai Jamboree, gruponan di deporte di juvenes por bai haci deporte afo, ta di con no por organisa trips pa teenagers? Ta bira tempu pa clubnan di viajes etc. organisa jeugdreizen pa Antillas i pa exterior.

Es trips no mester inclui solamente vacacion pero tambe inclui tours instructivo, cultural educativo i intercambio di ideanan hunto coe hubentud di e pais.

Nos hubentud mester juda apoya i haci es idea bira realidad. Mi ta kere coe nos hobenan, si nan hanja es oportunidad, nan lo probeché pa nan estudio, e circulo di amigunan lo bira mas grandi, nan por apoya gruponan di e pais pa bini Aruba, intercambio di ideanan, propaganda nos isla i su folklore, interesa i preparanan mes pa e trabao di reisleider pa majan i last but not least, pasa un vacacion tranquil, gezellig, jolly i feliz.

Aruba, 22 maart 1972
CARLOS HART



Mariela durante election di Miss Teenage Antillas.

Nieuw !

Voor meer veiligheid in uw huis, leveren wij uit voorraad :

VEILIGHEIDSGLAS
voor glasschuifdeuren
in grijs anti-sun en blank glas.

Dit glas is te vergelijken met het glas dat in uw auto gebruikt werd. Het is praktisch onbreekbaar, en als het onder zeer zware druk mocht breken, dan valt het uit elkaar in kleine stukjes, die niet scherp zijn. Veiligheid voor alles: Installeer veiligheidsglas in uw deuren! Vraagt vrijblijvend inlichtingen bij:



BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.

DRUIVENSTRAAT 10 - ORANJESTAD
TELEFOON 1275



Sonia ta un modelo perfecto.

Huma RICHMOND y gana placa !!!!!!



Ora bo habri bo paki di **RICHMOND** bo tin chens di hanja valenan di 500, 100, 50, 25, 10 y 5 florin.

Perba e delicioso productonan di **RITZ** manera :



- ★ Ice-cream
- ★ Juice
- ★ Leechi
- ★ Dur-O-Ritz

y snacksnan bon prepara

Unda cu bo bai pidi pa **RITZ** pasobra e ta boooooonn...



ARUBA N.V.

SORAYA

GIFT & SOUVENIR SHOP

HENDRIKSTRAAT 3 - ORANJESTAD - TEL. 2986

We will be pleased to show you our very unusual and exotic items



- Embroidered Table Cloths
- Oriental Kaftans
- Dresses & Blouses
- Brass Items
- Costume Jewelry
- Leather Hassocks
- Spanish Shields & Swords

Si bo ta di paseo na San Nicolas y bo ta desea di saborea algo delicioso anto ta na

PREMIER RESTAURANT
(U. L. BAYNES)

bo mester tá. Hasi bo pedida libremente y nos ta preparé ba bo.

Tel. 5159

Mainstreet

“Muebleria Tu Hogar”
na Dakota telefoon 1371

BUDWEISER

Rey di tur Cerbez
semper fresco

Distribudor :

E. F. DEBROT INC.

Columbusstraat 4 - Tel. 1040

JESSIES

J. G. Emanstraat 33

Tel. 1402

Bo direction pa articulonan especialmente pa baby, tambe ta obtenible camisa y carson pa caballero.

No lubida di hasi nos un bishita y semper bo ta sail complaci.

ROBERT NAHAR STEEL CONSTRUCTION CO.



Specialized in wide
Variety of steel-
construction, Burning,
Cutting, Welding,
Piping, Tank-building,
Sheet Metal- &
Tinsmith Jobs

Rental of Welding machines and Compressors
FABRICATION OF METAL FENCES, GATES, RAILINGS etc.

Fergusonstraat 45 - Dakota - Phone 1834-2031

ENID'S KAPSALON

Wilhelminastraat 14

Tel. 3796

Moderne kapsels

Heren moderne coupe knippen

Make-up

Open van 8 uur 's morgens tot 6 uur.

MAAK UW AFSpraak

"DE BETUWE" - JAM

De heerlijkste jam ter wereld

Voor uw bestelling bel ons op 1012

EAGLE TRADING CO.

Gutenbergstraat 2

Pa tur clase di servicio pa bo auto

bishitá

ESSOVILLE ESSO SERVICENTER

TEL. 5333

SAN NICOLAS



**Ω OMEGA
Dynamic**



**SPRITZER +
FUHRMANN**

ARUBA BONAIRE CURAÇAO ST. MAARTEN NEW YORK

For modern home furnishings visit:

SHANGHAI STORE

Mainstreet - San Nicolas - Phone 5034

★ Good quality doesn't have to cost much



Sea pa bo fiesta di Bruid,
Hasimento di Anja of Moon-
light-Party, savoria e dilici-
oso "HEINEKEN BIER"; e
cerbez mas gusta aki na Aru-
ba.

HEINEKEN

Agente distribidor:

**MERCURIUS
TRADING COMPANY**

FERGUSONSTRAAT 116

TEL. 1470 y 2345